



مسابقة اختيار شركة  
الهندسة المعمارية  
لبناء "بيت مصر بالمدينة الدولية الجامعية بباريس"  
(إعلان عن فتح باب الترشيح)

اسم وعنوان مالك المشروع  
جمعية بيت مصر

سفارة جمهورية مصر العربية - 56 avenue d'Iéna 75016 PARIS  
السيد السفير / محمد الزرقاني ، رئيس الجمعية

الاستشاري المبرمج ممثل المالك AMO  
Oskaprod

هدف العقد: مهمة كاملة للمهندس المعماري لوضع التصميمات الهندسية والمعمارية لبيت مصر وذلك  
لحساب جمعية بيت مصر بالمدينة الدولية الجامعية بباريس

خلفية تاريخية:

تضم اليوم المدينة الدولية الجامعية بباريس (CIUP) 5800 وحدة سكنية تتسع لـ 12000 طالب و باحث  
و تضم 140 جنسية. وقد مرت المدينة CIUP بعدة مراحل للتطوير:

- الأولى : من عام 1925 إلى عام 1938 ، وخلال هذه المرحلة تم إنشاء 19 بيتا في أقل من 15 سنة  
بسعة 2400 طالب و باحث وفنان يمثلون أكثر من 52 جنسية (الولايات المتحدة ، بلجيكا ، لوكسمبورغ  
، إسبانيا ، هولندا ، اليابان ، كندا ، ... ) ؛
- الثانية : من 1952 إلى 1969 وتتسم هذه المرحلة بتجديد وتوسيع المدينة الدولية الجامعية CIUP.  
والآن توجد دول جديدة تبني بيوتا جديدة لها: مثل تونس، لبنان ، كمبوديا ، إيران ، البرازيل ، الهند ... ،  
مضيفا بذلك 17 بيتا جديداً بسعة 5500 سرير.
- الثالثة: وهي مرحلة معاصرة وبدأت في عام 2012. سيتم إعادة تطوير المدينة على أساس خطة تطوير  
الموقع الجديد التي صاغها برونو فورتيرير ، و سيتم بناء 10 بيوت جديدة (كوريا ، الصين ، تونس ، ... )  
وبذلك تمت إضافة 1800 وحدة سكنية جديدة.

سمات المشروع الرئيسية:

سيتم بناء "بيت مصر" من خلال شراكة بين مهندس معماري مصري (شركة) ومهندس معماري  
فرنسي (شركة). ويجب أن يتميز البيت بالحدائثة والمعاصرة لكي يتماشى مع روح المدينة الدولية  
الجامعية بباريس كما انه يجب أن يعكس الميراث الحضاري والتاريخي المصري. ويقع على عاتق  
المهندس المعماري المصري الاستعانة بمصممي الديكور أو فنانيين مصريين، للتعبير عن هذا الميراث  
من خلال الدمج بين الأصالة والمعاصرة.



يتكون المشروع من 190 وحدة سكنية، وقاعة متعددة الأغراض تضم 250 مقعد وغرفة دراسة وغرفة موسيقى وغرفة معيشة / بهو ، على مسطح مباني يبلغ حوالي 5300 متر مربع منهم المساحة الصافية المستغلة التي تبلغ تقريبا 4130 متر مربع.  
من المقرر افتتاح بيت مصر للطلاب في سبتمبر 2022. ويجب تسليمه في مايو 2022.  
سيتم وصف كفاءة ومتطلبات الطاقة بالمبنى في ملف المسابقة.

#### نوع التعاقد:

مسابقة معمارية طبقا للرسومات بعد اختيار المرشحين عقب الإعلان عن المسابقة في الصحف المصرية والفرنسية.

#### أقصى عدد للمرشحين: 5

من المقرر منح مكافأة قدرها 10000 يورو غير شاملة الضريبة للمرشحين الأربعة الذين لم يقع عليهم الاختيار في نهاية المسابقة وشريطة تسليمهم للمشاريع وفقا للشروط المنصوص عليها في قواعد المسابقة المعمارية

#### الجدول الزمني للمسابقة:

- اختيار المرشحين: أبريل 2019
- إرسال ملف المسابقة: 12 أبريل 2019
- تسليم المشاريع: 7 يونيو 2019
- اختيار الفائز: يوليو 2019

المدة التقديرية للمشروع: حوالي 4 سنوات، من يوليو 2019 إلى يوليو 2023 (نهاية فترة الضمان للاستكمال الكامل للأعمال).

#### اللغة:

تقدم العروض والمستندات المطلوبة بالكامل باللغة الفرنسية.  
الوحدة النقدية المستخدمة: اليورو.

#### تشكيل الفريق / الوثائق المطلوبة:

يتكون الفريق الواحد من مجموعة مشتركة مصرية فرنسية، وسيكون المهندس الفرنسي مسئولاً تضامنياً.



### تشكيل الفريق: يجب أن تتوافر لدى الفريق الذي سيقع عليه الاختيار الكفاءات التالية:

- مهندس معماري مصري (شركة هندسية)،
- إذا اقتضى الأمر: فنانون ومهندسون ديكور ومصممون... مصريون،
- مهندس مساحات خضراء فرنسي (شركة هندسية)
- مكتب أو مكاتب دراسات تقنية فرنسية في جميع أعمال البناء،
- اختصاصي في الصوتيات،
- مكتب دراسة متخصص في البيئة،
- اقتصادي في البناء الفرنسي ( لا يمكن لمكتب الدراسة التقنية أن يقوم بعمل الاقتصادي. فلا بد من وجود اقتصادي مستقل في الفريق).

المهندسون المعماريون ومهندسو المساحات الخضراء لا يمكن لهم المشاركة إلا في مجموعة واحدة. وإلا فإن ترشيحاتهم لن تكون مقبولة وسيتم إقصاؤهم فوراً.

### المستندات التي يجب على المرشحين تقديمها هي التالية:

- خطاب الترشح وصلاحيه المتقدم،
- بالنسبة لكل مهندس، شهادة بالتسجيل في النقابة،
- بالنسبة لمكاتب الدراسات، المؤهلات التي تمكنها من تصميم عمل بهذا الحجم في جميع شئون البناء، والمؤهلات البيئية والاستغلال الأمثل للمباني، وذلك لتصميم وإدارة هذه المباني، بالإضافة إلى مؤهلات في اقتصاديات البناء (هيئة تأهيل اقتصادي البناء والبرمجة OPQTECC أو الهيئة المعادلة لها) ويجب على هذه المكاتب التمكن من عملية دمج التكلفة الإجمالية في العملية.
- بالنسبة لكل عضو من المجموعة:
  - شهادة قانونية مستخرجة من السجل التجاري بهوية الشركة Kbis (أو ما يعادلها)،
  - شهادة تأمين،
  - تعهد بسلامة الذمة المالية،
  - الحسابات الختامية المحاسبية للسنوات الثلاث الأخيرة،
  - بيان بالعاملين وإمكانيات الشركة خلال السنوات الثلاث الأخيرة ( انظر الجدول الذي يجب استيفاءه).
  - بيان بسابقة الأعمال التي تم إنجازها خلال السنوات الخمس الأخيرة، على أن تكون متماثلة في حجم الأعمال مع المشروع محل المسابقة ( انظر الجدول المحدد الواجب استيفاءه)،
- بالنسبة للمجموعة
  - الهيكل التنظيمي للمجموعة، مزوداً بمذكرة منهجية ( 4 صفحات على الأكثر) عن عمل المجموعة، سواء بالنسبة لمرحلة التصميم أو لمرحلة الأعمال مع شرح، على وجه



الخصوص، لقدرة المجموعة على انجاز الأعمال مع المحافظة على التوازن بين  
الميزانية وجودة العمل،

وسيقوم كل مهندس معماري باختيار 4 نماذج مصورة من سابقات الأعمال، ودمجها في صفحتي 1  
و2 Powerpoint المرفقة بملف طلب الترشح الحالي.

يمكن لمهندسي المساحات الخضراء وغيرهم ( الفنانون بصفة خاصة) تقديم 4 صور على أقصى تقدير  
مراجعة في ال slide الثالث من ال Powerpoint المرفق بملف الترشح.

يجب تسليم جميع مستندات طلب الترشح في نسخة واحدة مع نسخة رقمية في شكل PDF، بالإضافة  
إلى ثلاث صفحات في شكل Power Point Presentation PPT .

محتويات ملف الدعوة للترشح للمسابقة :

يتكون ملف الدعوة للترشح من المستندات التالية:

- الإعلان الخاص بالدعوة إلى الترشح،
- خريطة قطعة الأرض بالمدينة الدولية الجامعية بباريس مع تحديد موقع المشروع،
- تعهد بسلامة الذمة المالية للمرشح،
- الجداول الإدارية والمرجعية،
- صفحة Powerpoint

هذه المستندات والتعهدات الواجب استيفاؤها متوفرة على موقع [www.marchesonline.com](http://www.marchesonline.com)

معايير اختيار المرشحين :

يتم اختيار المرشحين طبقاً للمعايير التالية:

- تقييم لسابقات الأعمال : 60 %
- كفاءة وتماسك وتكامل وجودة أعضاء الفريق، بالإضافة إلى المذكرة المنهجية الخاصة بعمل  
المجموعة: 20 %
- الموارد البشرية والمالية والتجهيزية للمرشح: 20%

أسئلة – زيارة الموقع

بالنسبة للأسئلة المحتمل طرحها فإنه يجب إرسالها إلى [contact@oskaprode.fr](mailto:contact@oskaprode.fr) قبل 10 مارس  
2019. ولن يتم الرد على أي تساؤل يتم إرساله بعد هذا التاريخ.

AMBASSADE

De la

REPUBLIQUE ARABE D'EGYPTE

Bureau Culturel

56, Avenue d'Iéna – 75116 Paris

Tél. 0156895030

• Fax 0140700831



سفارة  
جمهورية مصر العربية  
المكتب الثقافي  
باريس

الجدير بالذكر أن المدينة الدولية الجامعية بباريس متاحة للزيارة من الساعة 7ر30 صباحا إلى الساعة الثامنة مساء، ومن ثم فهي متاحة للمرشحين الراغبين في زيارتها خلال هذه الأوقات.

وسيتم تنظيم عرض للمشروع مع زيارة للموقع للمرشحين الخمسة الذين يتم اختيارهم، وذلك يوم الثلاثاء 16 ابريل 2019 الساعة 14ر30.

تسليم طلبات الترشح

يجب إرسال طلبات الترشح أو تسليمها باليد في العنوان التالي:

Association de la maison d'Egypte  
Ambassade d'Egypte – 56 avenue d'Iéna 75016 Paris  
(Candidature de maîtrise d'œuvre pour la maison d'Egypte-  
ne pas ouvrir)

قبل

25 مارس 2019 الساعة الثانية عشر ظهرا

يكون إرسال العروض تحت مسؤولية المرشح وحده وبظل هو المسئول عن أي تجاوز محتمل لمهلة التقديم.

ترجمة طبق الأصل للمستند المقدم باللغة الفرنسية.

باريس في 31 يناير 2018

ترجمة

المستشار الثقافي  
ومدير البعثة التعليمية بفرنسا

م. ا. د.

د. نيفين خال

٢١/١١/٢٠١٩

